

**NARIADENIE KOMISIE (EHS) č. 2928/93****z 25. októbra 1993,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 890/78 stanovujúce podrobné pravidlá pre certifikáciu chmeľu**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1696/71 z 26. júla 1971 o spoločnej organizácii trhu s chmeľom<sup>1</sup> naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 3124/92<sup>2</sup>, najmä na jeho článok 2 (5),so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1784/77 z 19. júla 1977 o certifikácii chmeľu<sup>3</sup> naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1987/93<sup>4</sup>, ktoré vylučuje určité produkty z procesu certifikácie pre ich špecifické vlastnosti alebo ich zamýšľané použitie; keďže izomerizovaný chmeľ v prášku a nové izomerizované chmeľové produkty uvedené v článku 1 nariadenia (EHS) č. 1784/77 patria do tej skupiny produktov ako izomerizované chmeľové výťažky; keďže by tieto produkty v nariadení Komisie (EHS) č. 890/78<sup>5</sup> naposledy zmenenom a doplnenom nariadením (EHS) č. 2265/91<sup>6</sup> mali byť definované presnejšie,

keďže druhý pododsek článku 1 (1) nariadenia (EHS) č. 1784/77 ustanovuje, že produkty vyňaté z certifikácie musia podliehať kontrolnému postupu; keďže kontrolný postup musí zabezpečiť, aby také produkty nenarúšali bežný odbyt certifikovaných produktov a používali sa iba pre uvedené účely a len pre toho, pre koho sú určené;

keďže za kontrolné postupy by mali zodpovedať orgány vykonávajúce certifikáciu;

keďže opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre chmeľ,

PRIJALA TOTO NARIADENIE

*Článok 1*

Týmto sa nariadenie (EHS) č. 890/78 mení a dopĺňa takto:

1. Článok 1 sa nahrádza takto:

*„Článok 1*

- a. „neupravený chmeľ“ znamená chmeľ, ktorý prešiel iba predbežným sušením a balením;

- b. „upravený chmeľ“ znamená chmeľ, ktorý prešiel záverečným sušením a záverečným balením;
- c. „chmeľ so semenami“ znamená chmeľ predávaný s obsahom semien presahujúcim 2 % jeho hmotnosti;
- d. „bezsemenný chmeľ“ znamená chmeľ predávaný s obsahom semien nepresahujúcim 2 % jeho hmotnosti;
- e. „izomerizovaný výťažok z chmeľu“ znamená výťažok, v ktorom boli alfa-kyseliny takmer úplne izomerizované;
- f. „izomerizovaný chmeľ v prášku“ znamená prášok, v ktorom boli alfa-kyseliny takmer úplne izomerizované;
- g. „nové izomerizované chmeľové produkty“ znamenajú produkty, v ktorých nielen alfa-kyseliny boli úplne izomerizované, ale aj ostatné zložky boli tiež v menšom alebo väčšom rozsahu pozmenené (podľa etapy, v ktorej sa uskutočnila transformácia alfa-kyselín a podľa podmienok, za akých k nej došlo) alebo zámerne eliminované z finálneho produktu;
- h. „zaplombovanie“ znamená uzavretie balíka pod úradným dohľadom, a to takým spôsobom, aby sa uzáver pri otvorení poškodil;
- i. „uzavretý pracovný cyklus“ znamená proces úpravy alebo spracovania chmeľu vykonávaný pod úradným dohľadom a takým spôsobom, že počas operácie sa nemôže pridávať ani odstraňovať žiadny chmeľ ani spracovaný produkt. Uzavretý prevádzkový okruh začína otvorením zaplombovaného balíka obsahujúceho chmeľ alebo chmeľové produkty, aby sa upravili alebo spracovali a končí zaplombovaním balíka obsahujúceho spracovaný chmeľ alebo chmeľové produkty;
- j. „zásielka“ znamená určitý počet balíkov chmeľu alebo chmeľových produktov s rovnakými vlastnosťami predkladaných súčasne na certifikáciu tým istým samostatným pestovateľom alebo pestovateľom, ktorý je členom združenia alebo tým istým spracovateľom“;

2. odseky 5 a 6 článku 8 sa nahrádzajú takto:

„5. S výnimkou látok stanovených v prílohe V môže do uzavretého pracovného cyklu vstupovať iba certifikovaný chmeľ a chmeľové produkty uvedené v článku 7 nariadenia (EHS) č. 1784/77. Môžu vstupovať iba v stave, v ktorom boli certifikované.

6. Ak počas výroby výťažkov vyrábaných pomocou oxidu uhličitého sa spracovanie v uzavretom pracovnom cykle musí prerušiť z technických dôvodov, zástupcovia úradných orgánov alebo oddelení uvedených v článku 1 (6) nariadenia (EHS) č. 1784/77 zaplombujú balík obsahujúci polotovar v bode prerušenia. Pečate môžu porušiť iba uvedení zástupcovia, keď sa spracovanie obnoví.“;

3. Článok 10 sa mení a dopĺňa takto:

(a) úvodná veta sa nahrádza takto:

„Produkty uvedené v článku 1 (1) (a) až (f) nariadenia (EHS) č. 1784/77 podliehajú týmto kontrolám:“

(b) bod (b) sa nahrádza takto:

„(b) v prípade izomerizovaných výťažkov z chmeľu, izomerizovaného chmeľu v prášku a nových izomerizovaných chmeľových produktov uvedených v prílohe VI spracovávateľ každý rok do 31. decembra ohlásí kontrolnému orgánu vyrobené množstvá a predané množstvá. Na obaloch musia byť slová „izomerizovaný výťažok z chmeľu“, „izomerizovaný chmeľ v prášku“ alebo „nové izomerizované chmeľové produkty“ a musia uvádzať hmotnosť alebo objem, pôvodnú odrodu, použitý produkt a percento použitého produktu;“

(c) bod (d) sa nahrádza takto:

„(d) v prípade chmeľu a chmeľových produktov predávaných v malých balíčkoch súkromným osobám pre ich vlastnú potrebu hmotnosť balíčka nemôže prekročiť:

- 1 kg v prípade šištičiek alebo prášku,
- 300 g v prípade výťažku, prášku a nových izomerizovaných produktov.

Na obale musí byť uvedený popis produktu a jeho hmotnosť.“;

4. Príloha, ktorá sa pridáva k tomuto dokumentu je príloha VI.

#### Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmy deň od jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. októbra 1993

*Za Komisiu*  
René STEICHEN  
*člen Komisie*

## PRÍLOHA

## „PRÍLOHA VI

IZOMERIZOVANÉ CHMEĽOVÉ PRODUKTY NA TRHU ALEBO BLÍZKO TRHU –  
NOVEMBER 1992

Produkt	Proces	Použitie
Izomerizované pelety	Bežný prášok typ 90 zmiešaný s oxidom kovu (obvykle horčík), peletovaný a pomaly zahrievaný pri nízkej teplote	Ako náhrada štandardných chmeľových peliet v nádobe alebo ako neskorší prídavok do nádoby
Extrudát (extrudovaný chmeľ v prášku)	Bežný prášok zmiešaný s uhličitanmi kovov, oxidmi alebo hydroxidmi (alebo ich zmesami), pretláčaný cez vytlačiaci kotol (vysoký tlak plus teplota počas krátkej doby)	Ako u izomerizovaných peliet
Stabilizované pelety	Ako u izomerizovaných peliet ale bez zahrievania	Ako u izomerizovaných peliet
Izomerizované výťažky v nádobe (vrátane PIKE, MIKE, IKE, IRE)	Vo všeobecnosti bežné extrakty (obvykle CO <sub>2</sub> ) extrakty zmiešané s oxidmi kovov, hydroxidmi alebo uhličitanmi (alebo ich zmesami) a vystavené zahrievaniu alebo sterilizácii (alebo jednému aj druhému). U niektorých produktov sa z finálnej zmesi odstraňujú ióny a soli kovov.	Ako náhrada štandardných výťažkov v nádobe alebo ako neskorší prídavok do nádoby
Postfermentácia – izomerizované výťažky	Chmeľové výťažky čistené a spracované tak ako je uvedené vyššie, aby sa z nich získala relatívne čistá izomerizovaná alfa-kyselina (vo všeobecnosti vo forme alkalických solí kovov izomerizovaných alfa-kyselín (obvykle draslíka))	Ako konečná úprava úrovni horkosti piva bez vplyvu na ostatné príchute piva
Postfermentácia – redukované izomerizované výťažky	Chmeľové výťažky čistené, chemicky redukované a spracované tak, ako je uvedené vyššie, aby sa z nich získali relatívne čisté redukované izomerizované produkty	Na kontrolu úrovni horkosti piva, ochranu proti „úpalovým“ škvrnám a zlepšenie stability peny bez vplyvu na ostatné príchute piva“